

**Books Authored by
Bejon N. Desai**



1. Biography of Sir Jivanji J. Mody
(K. R. Cama Oriental Institute Publication)
2. Biography of J. N. Marshal, an Industrialist.
3. Avestan Scripture transcribed in Devnagari script.
4. Cactus & Succulents.
5. Names & Surnames - A philological study.
6. Several Publications edited for the
P. N. Mehta Education Trust.
7. Parimal (Gujarati)
8. Homage Unto Asho Zarathushtra.
9. Vyakti Vishesh - Manubhai.
10. The Master (Three Editions)
11. Thus spake the Master.
12. Ramya Katha Shabdoni (Gujarati)
13. Learning Gujarati through English.
14. A Compendium for Learning Avesta
(In English & Gujarati)
15. A Manual for Learning Avesta
(In Roman , Nagari & Gujarati Scripts)

A manual for
LEARNING AVESTA

(In Roman, Nagari & Gujarati Scripts)



Bejon N. Desai

MEDITATION

From "Hushbām"

“હુશ્બામ” માંથી

. મજુરુમ)અ . મજુમ . મજુરુમહ . મજુમ
. મઘઘરુમહ . મઘહ . ડામહ . મઘહ . મઘઘહ)મ
∴ મઘમહ . મઘહ . ઘઘમહ

. asha . vahishta . asha . sraēshta . daresāma . thwā .
pairi . thwā . jamyāma . hamēm . thwa . hakhma ∴

. અષ . વહિશ્ત . અષ . સ્રએશ્ત . દરેસામ . થ્વા . પઇરિ
. થ્વા . જમ્યામ . હમૈમ્ . થ્વા . હખમ ∴

On account of the righteousness that is best and the
righteousness that is most exalted, (Oh Lord!) shall we
see Thee! shall we encompass Thee! shall we befriend
Thee!

સૌથી શ્રેષ્ઠ અપોઈ (સન્માર્ગ) ના કારણે તથા સૌથી ઉંચા સન્માર્ગ (અપોઈ)
ના કારણે (હે ઈશ્વર!) અમે તારાં દર્શન કરીએ! અમે તુને ફરી વળીએ
તથા અમે તારી હમેશની મિત્રતાને પામીએ.

A Manual for Learning Avesta

(in Roman, Nagari & Gujarati Scripts)

Bejon N. Desai

(in Roman, Nagari and Gujarati Scripts)

Published by :
Navaz Publication

First Edition : March, 2004

This book can be available from :

Author : Mr. B. N. Desai

'De Sai' 111 - Shivgiri Colony,
Desouza Marg, College Road,
Nashik - 422 005.
Ph. 2577821

Printer :

Padhye Associate,
7, Naadbrahma, Nashik-Satpur Road,
Mahatma Nagar, Satpur
Nashik - 422 007.
Ph. 2364196

Price : Rs. 50/- + (Rs. 30/- Packing & Courier charges in India)

All rights reserved. No part of this book be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of Navaz Publication or the Author.

This book is most respectfully dedicated to

Late ROSHAN S. CONTRACTOR.

Because of her trust and love for me and my wife Navaz, she entrusted her only son HAFEEZ to us all the eleven years of his school career in BOYS' TOWN PUBLIC SCHOOL, NASHIK.

*She nourished that LOVE and TRUST for both of us all
throughout her noble life.*

Bejon N. Desai

• သနပ်ခါး • သန့်ရှင်းရေး • သနပ်ခါး • သန့်ရှင်းရေး • သနပ်ခါး

. *hafta* . *vehāne'* . *hamā* . *kerfeh* . *ham*

∴ $\{x \in \mathbb{R} : x \in \mathbb{Q}\}$

\therefore $zamin^{\wedge}$ keshwar

[illegible]

. khôrshîd . darânâ . rud . pahanâ . zamîn

∴ $\frac{1}{\sqrt{2}} = \frac{1}{\sqrt{2}}$.

∴ *berasād* . *bundahād* . *bala*

مدینه . راف . وانی . مدله . مدله و مدله . مدله و مدله . مدله و مدله .

. yatha . jamayāt . atha . dérzi^â . be'd . ashô

سید ابی سعید ∴ [(۹) {۹} - ۶۳۶]

āfrināmi

"May all good deeds of all good people throughout the seven spheres shall get their share of blessings as wide as the earth, as extensive as the river and as exalted as the sun. May thou be righteous and long-lived. May it come about as I entreat. Amen !"

Kěrfé'h Môzd

FOREWORD

We Zoroastrians are a community with a glorious past, an eminent present, one that we hope will dovetail into a brilliant future.

The destiny of our community has over the centuries made us adopt various languages; languages such as Avesta, Pahelvi, Gujarati, English and others have all played a vital role in our success, our growth and our survival. Whilst English is presently the most commonly used language in the community we cannot afford to allow the other languages to wither.

Our scriptures and texts are becoming increasingly sought after as our community disperses itself very thinly over the globe, embarks on the exercise of taking root in foreign countries and at the same time firmly holding on to its glorious roots. This can be achieved only if our ancient languages are allowed to survive.

The effort undertaken by Mr. Bejon N. Desai resulted in the publication of his book "A Compendium for Learning Avesta" that has been well received by scholars as well as the laity in all parts of the world. Mr. Bejon Desai's latest initiative is a corollary to his earlier publication in the name and form of "A Manual for Learning Avesta". This manual will, I am sure, be very useful to many in their pursuits of keeping our glorious past alive, while living in the present and planning for the future.

The labours of Mr. Bejon Desai symbolizes the spirit of our community, and establishes that we all have a fantastic mix of dreams, beliefs, diligence, industriousness, and the capability to attain whatever we set out to do. There can be no doubt that Mr. Bejon Desai is a proud symbol of Zoroastrian achievers, whose goals have always been to influence history, not to merely observe it being made, resulting in our reputation of being the most civilised, benevolent and successful people that have ever walked the face of this planet.

Hamazor, Hama Asho Baad- Let us be one in strength & righteousness.

Dinshaw K Tamboly

INTRODUCTION

This book is published with mixed feelings of **happiness** and **grief**. I am **happy**, because as promised by me in my last book "A Compendium For Learning Avesta", I could publish this second part as a Manual or a work-book.

The Compendium was partly funded by my student emeritus Hafeez Contractor (most eminent architect of international repute today). This book was dedicated by Hafeez most respectfully to his loving parents Roshan and Late Sohrab. Roshan left this world some months back and therefore this book "A Manual For Learning Avesta" is most lovingly and respectfully dedicated **by me** to her. I do so with **grief**.

Scholars and Laity in India and abroad responded quite well to my literary and philological endeavours since more than five decades, by now. My intention in publishing such books is to make my community members aware of the need to recognise and study the language of their holy scriptures. It is with the help of Roman, Nagari and Gujarati scripts that an attempt to learn Avestan script and language has been made and this attempt has been appreciated by the learned and the laity alike.

I have expressed my beholdenness to my helpers and scholar friends on a separate page in this book; but my special thanks are due to Sheth Dinshaw K. Tamboly for the Foreword sent by him promptly. His encouragement even in the twilight years of my life gives me great satisfaction to write and to live with peace and happiness. I am thankful to the printer Nandkishore Padhye, who as ever, helped me again in creating Avestan and Gujarati alphabets through the graphics as also printed this Manual in time.

"De Sai" 111, Shivgiri Colony,
Desouza Marg, H.P.T. College Road,
Nashik 422 005.
12th March, 2004

Bejon N. Desai

My deep gratitude...

to very many learned scholars who always appreciated my literary pursuits and research work. They are :-

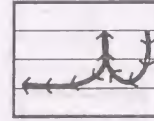
- ◆ Dada Jashan P. Vaswani & Vimala Thakur (Sufis of International Acclaim)
- ◆ Swami Shri Sharananandji (of Kārshneya School)
- ◆ Swami Shri Govindanandji (of Udasin Sampradaya)
- ◆ Dr. Shantilal Somaiya (President - Somaiya Vidyavihar Colleges and Educational Institutions)
- ◆ Dr. Homi B. Dhalla (A Scholar & a Silent Social Worker)
- ◆ Burzin Wagmar (London School of Oriental & African Studies)
- ◆ Aroon Khonde (Sanskrit Scholar; Journalist)
- ◆ Pinki Dalal (Editor, Mumbai Samachar)
- ◆ Dinkar Joshi (A stalwart in Gujarati Literature)
- ◆ Chandulalbai Selarka (An eminent thinker - Scholar - author)
- ◆ Ervad Erach E. Karkaria & Shavak Madan (gems of my native place, Navsari)
- ◆ Homai Modi - Hon. Secretary; Trustee K. R. Cama Oriental Institute.
- ◆ Shireena Khan - Exactly like her Late husband Roni showing admiration unbound.
- ◆ S. M. Bahwan - My well-wisher from Oman.

As also to my friends & well wishers. They are :

- Architect Hafeez Contractor; Erach Chinwalla; Meher Kotwal; Daulat Wadia; Jayshri Shah.
- Arvind Inamdar (Ex. Dir. Gen. of Police, M.S.)
- Mithu & Jagdish Chanrai (of Jaslok & Tulsi Trusts)
- Co-trustees, P. N. Mehta Education Trust (especially Founder's Son Behram & his Grandson Neville Mehta); Jayesh Rana
- S. S. Sayed (MD Boon Catering) & his gracious wife Sabiha (Friends for ever)
- Dharampal Hanswani; Aloo Lakdawalla
- Sarkar Rawal (Chairman Cornella Industry)
- Dr. Mirchandani; J. Punjabi; D. K. Zarekar (of Tulsi Foundation)
- Mah-Nosh; Navaz & Behzad (my family members, my true friends)
- Suvarna Shah; D. Udmale, Murlidhar Pillay (Correspondence Despatch asstts)

Practising to write & read Avestan Vowels

Vowel No. 1

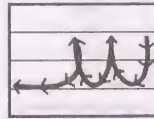


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

a - ā - aa

(Short) (क्षु)

Vowel No. 2



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

ā, aa - ā - aa

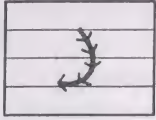
(Long) (दीर्घ)

Vowel No.3

(Roman) (Nagari) (Gujarati)

i - इ - ઇ

(short) (હ્રસ્વ)

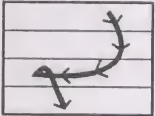


Vowel No.4

(Roman) (Nagari) (Gujarati)

i̇ - ई - ઈ

(long) (દીર્ઘ)

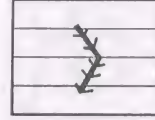


Vowel No.5

(Roman) (Nagari) (Gujarati)

u - उ - ઊ

(short) (હ્રસ્વ)

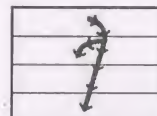


Vowel No.6

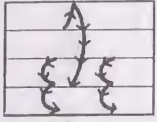
(Roman) (Nagari) (Gujarati)

û - ऊ - ઊ

(long) (દીર્ઘ)



Vowel No. 7

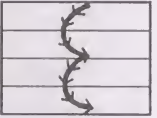


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

ēre' - और - એ

(સંસ્કૃત સમસ્વર ઋ)

Vowel No. 8

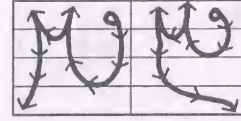


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

e - એ - એ

(short) (હસ્વ)

Vowel No. 9

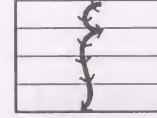


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

ê - ए - એ

(middle) (મધ્ય)

Vowel No. 10

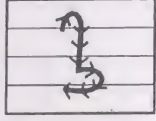


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

ē (Gathic) - એ (ગાથિક) - એ (ગાથિક)

ē (long) - એ (દીર્ઘ) - એ (દીર્ઘ)

Vowel No. 11



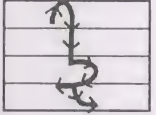
(Roman) (Nagari) (Gujarati)

o - ओ - ઓ

(short) (હસ્વ)

o	o	o	o	o

Vowel No. 12



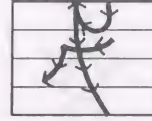
(Roman) (Nagari) (Gujarati)

ô - ओ - ઓ

(long) (દીર્ઘ)

ô	ô	ô	ô	ô

Vowel No. 13



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

ã - आँ - આँ

(slightly nasal) (અનુનાસિક)

ã	ã	ã	ã	ã

This book will be available :

In Mumbai
with
Jayesh Rana

at P. N. Mehta Education Trust Office,
Cook's Building,
324, Dadabhai Naoroji Road, Fort,
Mumbai-400 001.

In Nasik

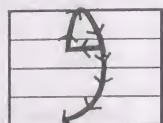
at Boys' Town Public School,
Trimbak Road, Nasik-422 007.

Price

Rs. 50/- (Plus packing & forwarding)

Practising to write & read Avestan Consonants

1st Consonant

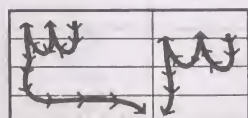


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

k - क - ક

(Guttural) (કંઠ્ય)

2nd-3rd Consonant

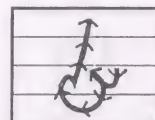


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

KH^v - ख - ख

(Guttural) (કંઠ્ય)

4th Consonant

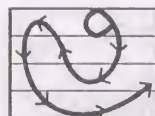


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

kh - ख - ખ

(Guttural) (કંઠ્ય)

5th Consonant

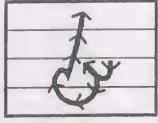


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

G - ग - ગ

(Guttural) (કંઠ્ય)

6th Consonant

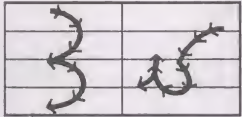


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

Gh - घ - ઘ

(Aspirated) Guttural (ઉચ્છ્વાસિત - કંઠસ્થ)

7th-8th Consonant

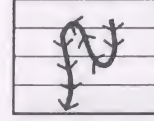


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

ng - ङ - ઙ

(Nasal - tinged Guttural) (અનુનાસિક - કંઠસ્થ)

9th Consonant

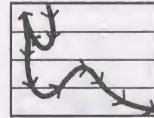


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

ch - च - ચ

PALATO - ALVEOLAR - ch

10th Consonant

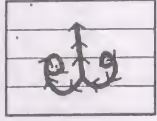


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

j - ज - જ

Palato Alveolar - J

11th Consonant

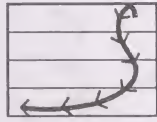


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

Zh - झ - જ

(Aspirated) Palato Alveolar - તાલવ્ય ઉચ્ચાક્ષરયુક્ત

12th Consonant

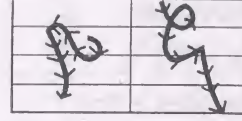


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

Z - झ - જ

(Aspirated) Palato Alveolar - Z ઉચ્ચાક્ષરયુક્ત તાલવ્ય વ્યંજન - ઝ

13th-14th Consonant

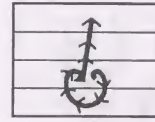


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

t - द/त - દ/ત

Palatal - t (તાલવ્ય - ટ) - Linguo Dental - t (લિન્ગુ દંતસ્થ)

15th Consonant



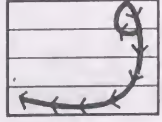
(Roman) (Nagari) (Gujarati)

'th' or 'th' - 'द' अथवा 'थ' - 'દ' અથવા 'થ'

Palatal - th; તાલવ્ય - ટ્ or

Palato dental - th; તાલવ્ય દંતસ્થ - થ

16th Consonant

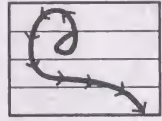


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

'd' or 'd' - 'द' अथवा 'द' - 'ડ' અથવા 'દ'

Palato Alveolar - d; d તાલવ્ય દંતસ્થ - દ; ડ

17th Consonant

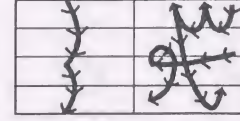


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

'dh' - 'ध' - 'ધ'

Palatal / Alveolar - dh તાલવ્ય દંતસ્થ - ધ

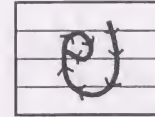
18th-19th Consonant



Nasal - n

અનુનાસિક - ન

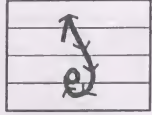
20th Consonant



Bi-Labial - P

બિલભસ્થ - પ

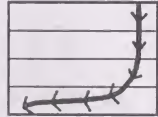
21st Consonant



Bi-Labial - Ph

ઓષ્ઠસ્થ - ફ

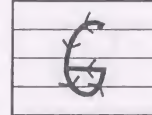
22nd Consonant



Bi-Labial - B

ઓષ્ઠસ્થ - બ

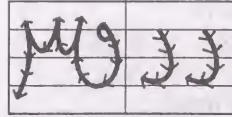
23rd Consonant



Bi - Labial - M (with nasal tinge)

ઓષ્ઠસ્થ - મ (અનુનાસિક)

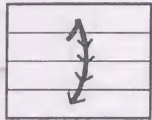
24th-25th Consonant



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

y - यू - ય

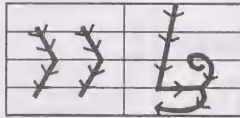
26th Consonant



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

R - र - ર

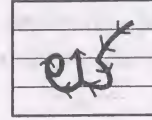
27th-28th Consonant



Labio-dental (fricative) - V - >>
(used in the body of a word)

Labio-dental (fricative) - V - ʌ
(used at the beginning of a word)

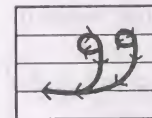
29th Consonant



Bi-labial (semi-vowel like)

Consonant - w - (VELAR)

30th Consonant

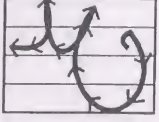


Palatal - Sibilant (Fricative)

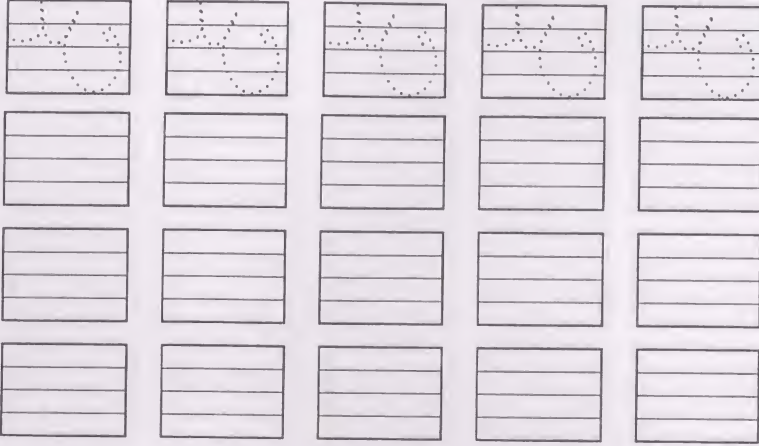
(Palato - lingual - sibilant)

C (ss) (as in CITY)

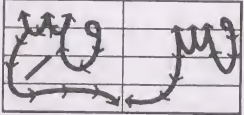
31st Consonant



Aspirated Sibilant (Fricative) (Alveolar - Fricative)
Pronounced like letter 's' in the English word 'sure'.
Similar to the Sanskrit letter - 'श'



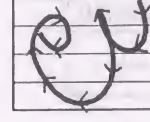
32nd-33rd Consonant



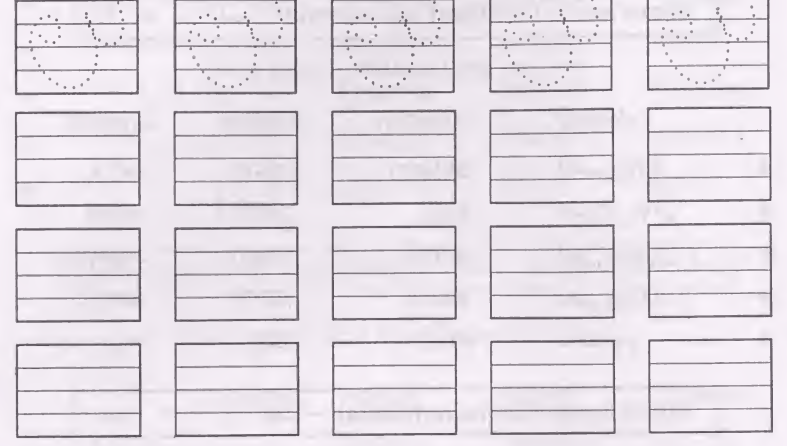
(Highly aspirated palato - lingual sibilant)
(Fricative) (in षट्पिण्ड)
(Pronounced like the Sanskrit 'ष' or 'ss' in the English word "passion")



34th Consonant



Pure Aspirated Glottal (Fricative)
Sound similar to - English letter : 'h' in hand, half.
Sanskrit letter - 'ह' in हस्त; हेम.



આ પુસ્તકનાં પ્રાપ્તિસ્થાન :

મુંબઈ માં	પી. એન. મેહતા એજ્યુકેશન ટ્રસ્ટ ઓફિસ, જયેશ રાણા થોમસ કુક બિલ્ડિંગ, ૩૨૪, દાદાભાઈ નવરોજી માર્ગ, ફોર્ટ, મુંબઈ-૪૦૦ ૦૦૧.
નાસિક માં	
કિમત	રૂ. ૫૦/- (પેકીંગ અને + કુરિયર ચાર્જસ અલગ)

(Note : Avestan Letters are read and written from right to left.)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀	a	अ	अ

Some words that **Start** with Avestan - 𐬀, a, अ, अ

(अवेस्ता शब्दોमां प्रारंभे वपरातो - अ)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬎𐬀	ashem	अषेम्	अषेम्
𐬀𐬎𐬎𐬀	asti	अस्ती	अस्ती
𐬀𐬎𐬎𐬀	ahmāi	अहमाइ	अहमाइ
𐬀𐬎𐬎𐬀	ashāi	अषाइ	अषाइ
𐬀𐬎𐬎𐬀	ahû	अहू	अहू

Some words that have **Medial** - 𐬀 - a - अ - अ

(अवेस्ता शब्दોमां मध्यमां वपरातो - अ)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬀	avanghahe	अवंगहे	अवंगहे
𐬀𐬎𐬎𐬀	mazda	मज्द	मज्द
𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬀	fravare	फ्रवरे	ફવરે
𐬀𐬎𐬎𐬀	manô	मनो	મનો
𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬀	zarathushtra	ज़रथुष्ट्र	ઝરથુશ્ત્ર

Some words that have **Final** - 𐬀 - a - અ - અ

(અવેસ્તા શબ્દોમાં અંતમાં વપરાતો - અ)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬎𐬀	apa	अप	અપ
𐬀𐬎𐬎𐬀	ahura	अहुर	અહુર
𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬀	jamaga	जमग	જમગ
𐬀𐬎𐬎𐬀	mazda	मज्द	મજ્દ

Some words that have (Initial) - 𐬀 - ā, aa - આ - આ

(અવેસ્તા શબ્દોમાં પ્રારંભે વપરાતો - આ)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬀	āramaiti	आरमइति	આરમઈતિ
𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬀	āstuyē	आस्तुये	આસ્તુયે
𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬀	āhûirish	आहूइरिश	આહૂઈરિશ
𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬀	āfrīnami	आफ्रीनामि	આફ્રીનામિ
𐬀𐬎𐬎𐬀	āpô	आपो	આપો

Some words that have **Medial** - 𐬀 - ā, aa - આ - આ

(અવેસ્તા શબ્દોમાં મધ્યમાં વપરાતો - આ)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬀	vāstārem	वास्तारेम्	વાસ્તારેમ્
𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬀	mazdāoscha	मज्दाओस्च	મજ્દાઓસ્ચ
𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬀	fradāite	फ्रदाइते	ફદાઈતે
𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬀	mazishtācha	मझिश्ताचा	મઝિશ્તાચા
𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬀	fravarāne	फ्रवराने	ફવરાને

Some words that have **Final** - 𐬀 - ā, aa - આ - આ

(અવેસ્તા શબ્દોમાં અંતે વપરાતો - આ)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬀	hamāranā	हमारना	હમારના
𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬀	sanāēā	सनाऐआ	સનાએઆ
𐬀𐬎𐬎𐬀	ushtā	उश्ता	ઉશ્તા
𐬀𐬎𐬎𐬀	yathā	यथा	યથા
𐬀𐬎𐬎𐬀	dazdā	दज्दा	દજ્દા

Some words that have **Initial** - ડ - i - ઙ - ઇ - ઇ

(અવેસ્તા શબ્દોમાં પ્રારંભે વપરાતો - ઇ)

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	ઈશિમ	išim	ઈષીમ્	ઈષીમ્
•	ઈધા	idha	ઈધ	ઈધ
•	ઈમત	imat	ઈમત્	ઈમત્
•	ઈરિસ્તાનામ	īristanām	ઈરિસ્તાનામ્	ઈરિસ્તાનામ્
•	ઈમા	imā	ઈમા	ઈમા

Some words that have **Medial** - ડ - i - ઙ - ઇ - ઇ

(અવેસ્તા શબ્દોમાં મધ્યમાં વપરાતો - ઇ)

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	વહિશ્તા	vahīšta	વહિશ્ત	વહિશ્ત
•	વઈર્યો	vairīyo	વઈર્યો	વઈર્યો
•	મવઈતે	mavaiťe	મવઈતે	મવઈતે
•	આર્મઈતિશ્	ārmaītish	આર્મઈતિશ્	આર્મઈતિશ્
•	અહરિમન્	ahrīman	અહરિમન્	અહરિમન્

Note : (ડ - i.e. i - short, generally, comes as initial 'i' or medial 'i'. "i" in the final is long i.e. ī 'i')

નોંદ : (અવેસ્તા શબ્દોમાં અંતે હસ્વ ડ - i - ઙ - ઇ - ઇ વપરાતો નથી. અંતે ફક્ત દીર્ઘ 'ઈ' વપરાય છે)

Some words that have **Initial** - ડ - u - ડ - ડ - ડ

(અવેસ્તા શબ્દોમાં પ્રારંભે વપરાતો - ડ)

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	ઉશ્તા	ushtā	ઉશ્તા	ઉશ્તા
•	ઉર્વાર	urvara	ઉર્વાર	ઉર્વાર

Some words that have **Medial** - ડ - u - ડ - ડ - ડ

(અવેસ્તા શબ્દોમાં મધ્યમાં વપરાતો - ડ)

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	અહુરહે	ahurahe	અહુરહે	અહુરહે
•	ઝરથુશ્ત્રો	zarathuštro	ઝરથુશ્ત્રો	ઝરથુશ્ત્રો

Note : (ડ i.e. u - short, generally, comes as initial 'u' or medial 'u'. 'u' in the final is long, i.e. ū 'u')

નોંદ : (અવેસ્તા શબ્દોમાં અંતે હસ્વ ડ - u - ડ - ડ - ડ વપરાતો નથી. અંતે ફક્ત દીર્ઘ 'ઉ' વપરાય છે)

◆ Vowel "ēre" - ઐ - ઐ is used in the avestan words as under :-

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	વૈરેથ્રા	véréthra	વૈરેથ્ર	વૈરેથ્ર

સ્વર "ઐ" અવેસ્તા શબ્દોમાં ઉપર પ્રમાણે વપરાય છે.

◆ Vowel ae - અએ (એ) - અએ is used in the avestan words as under :

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	ખાત્રવદથ્	khaetwadath	ખાત્રવદથ્	ખાત્રવદથ્
•	અવો	aevô	અવો	અવો

સ્વર 'અએ' અવેસ્તા શબ્દોમાં ઉપર પ્રમાણે વપરાય છે.

◆ Vowel ai - આઈ - આઈ is used in the avestan words as under :

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	યસ્નાઈચ	yasnāicha	યસ્નાઈચ	યસ્નાઈચ
•	વહ્માઈચ	vahmāicha	વહ્માઈચ	વહ્માઈચ

સ્વર 'આઈ' અવેસ્તા શબ્દોમાં ઉપર પ્રમાણે વપરાય છે.

◆ Vowel "𐬀" *ao* - અઓ - અઓ is used in the avestan words as under :

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• 𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	an-aoshak	અન્-અઓશક્	અન્-અઓશક્
• 𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	shyaothna	શ્યઓથન	શ્યઓથન

સ્વર 'અઓ' અવેસ્તા શબ્દોમાં ઉપર પ્રમાણે વપરાય છે.

◆ Vowel "𐬁" *āu* - આઉ - આઉ is used in the avestan words as under :

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• 𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	ashāum	અષાઉમ્	અષાઉમ્
• 𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	Kérenāun	કેરેનાઉન	કેરેનાઉન

સ્વર "આઉ" અવેસ્તા શબ્દોમાં ઉપર પ્રમાણે વપરાય છે.

◆ Vowel "𐬂" *e'* - એ - એ is used in the avestan words as under :

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• 𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	daenā	દેના	દેના
• 𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	fradaite	ફ્રદાઇતે	ફ્રદાઇતે

સ્વર "એ" - "એ" અવેસ્તા શબ્દોમાં ઉપર પ્રમાણે વપરાય છે.

◆ Vowel "𐬃" *ē* - એ - એ is called gathic *ē*. It is used in the avestan words as under :

સ્વર "ઘ" ગાથિક "એ" તરીકે ઓળખાય છે. અવેસ્તા શબ્દોમાં નીચે પ્રમાણે વપરાય છે.

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• 𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	anghēush	અંઘહેઉશ્	અંઘહેઉશ્
• 𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	mainyēush	મઇન્યેઉશ્	મઇન્યેઉશ્

◆ Vowel "𐬄" - ઈ - ઈ - ઈ is used in the avestan words as under:
પહોળા ઉચ્ચારણવાળો "ઈ" (સ્વર) "ઈ" અવેસ્તામાં નીચે પ્રમાણે વપરાય છે.

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• 𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	ashēm	અષેમ્	અષેમ્
• 𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	ahunēm	અહુનેમ્	અહુનેમ્

◆ Vowel "𐬅" *o* - ઓ - ઓ is used in the avestan words as under:
સ્વર "ઊ" ઓ અવેસ્તા શબ્દોમાં નીચે પ્રમાણે વપરાય છે.

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• 𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	shyaothanā	શ્યઓથના	શ્યઓથના
• 𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	frāvaochā	ફ્રાવઓચા	ફ્રાવઓચા

◆ Vowel "𐬆" *ô* - ઓ - ઓ is used in the avestan words as under:
(This vowel generally, comes at the end of a word.)
દીર્ઘ સ્વર "ઊ" - ઓ, જે મોટે ભાગે શબ્દના અંતે આવે છે તે અવેસ્તા શબ્દોમાં આ પ્રમાણે વપરાય છે.

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• 𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	vairyô	વઇર્યો	વઇર્યો
• 𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	daevô	દાએવો	દાએવો

◆ Vowel "𐬇" *an (g)* - અં - અં when used in avestan words produces nasal sound as under :

અનુનાસિક સ્વર "અં" અવેસ્તા શબ્દોમાં નીચે પ્રમાણે વપરાય છે.

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• 𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	zantumemcha	ઝાન્તુમેમ્ચ	ઝાન્તુમેમ્ચ
• 𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	frazantim	ફ્રાઝાન્તીમ્	ફ્રાઝાન્તીમ્

- ◆ Vowel "𐬀" *aanē; ān(g)* - આં - આં when used in the avestan words produces nasal sound as under :

સ્વર "આં" અવેસ્તા શબ્દોમાં નીચે પ્રમાણે વપરાય છે.

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	āsnāmchit	आसनांमचित्	આસનાંમચિત્
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	baeshazanām	बऐषजनांम्	બએષજનાંમ્

- ◆ Vowel "𐬁" *āō* - આઓ - આઓ is used in the avestan words as under :

સ્વર 'આઓ' અવેસ્તા શબ્દોમાં નીચે પ્રમાણે વપરાય છે.

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬁𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	hupaurvāō	हुपउर्वाओ	હુપઉર્વાઓ
𐬁𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	Vahishtāō	वहिशताओ	વહિશતાઓ
𐬁𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	aparāō	अपराओ	અપરાઓ

All the 13, vowels are as above.

અવેસ્તાના ૧૩ સ્વરો વિષે આપણે ઉપર પ્રમાણે જોયું.

A Student of Zoroastrianism

MR. DAVID BROCK, a resident of Portland, Oregon, U. S. A. is in correspondence with the author. He is an ardent student of Oriental Languages. He writes to me :

"I am using your book in Learning Avesta and find it useful. I try and write lines from the Gathas regularly. I have a problem ! When two consonants have the same sound like - "ng" - 𐬢 and 𐬣 which one is to be used ?

Reply : Both 𐬢 and 𐬣 are used as nasal guttural consonant; but one rarely used is 𐬣 - ngh - a heavy nasal guttural consonant (as used in "Walshingham"; "Birmingham") and therefore quite in vogue is 𐬢 - ng as found in "hung"; "sung". It has soft nasal guttural sound.

AVESTAN CONSONANTS

અવેસ્તાના વ્યંજનો

- ◆ Avestan script contains in all 47 letters.
અવેસ્તામાં ૪૭ મૂળાક્ષરો વપરાય છે.
- ◆ Out of the 47 letters, we learnt by now 13 vowels.
૪૭ મૂળાક્ષરોમાંથી, ૧૩ અવેસ્તાના સ્વરની લિપિઓનો અભ્યાસ કીધો.
- ◆ Each letter is read and written from right to left in Avesta like in Persian.
ફારસી ભાષાની જેમ અવેસ્તાના મૂળાક્ષરો પણ જમણેથી ડાબે વંચાય છે તથા લખાય છે.
- ◆ Out of 47 Avestan alphabets, we studied the use of 13 vowels. Now we will study the use of 34 consonants.
અવેસ્તાના ૪૭ મૂળાક્ષરોમાંથી ૧૩ સ્વરો બાદ જતાં બાકીના ૩૪ વ્યંજનો ના ઉપયોગ વિષે હવે અભ્યાસ કરવાનો છે.
- ◆ Avestan and Vedic Sanskrit (Nagari) letters have almost similar pronunciation.
અવેસ્તા અને વેદિક મૂળાક્ષરોમાં ઉચ્ચારણો લગભગ એક સરખાં હોય છે.
- ◆ We will now study avestan words that contain all the 34 consonants.
અવેસ્તા ભાષામાં ૩૪ વ્યંજનો વડે બનેલા શબ્દોનો અભ્યાસ કરીએ.

1st Consonant

گ - k - क - ڪ (Guttural - گندस्थ)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• کیریهه	Kairyéhe'	कइर्येहे	કઈર્યેહે
• اکرنهه	Akaranahé'	अकरनहे	અકરનહે

2nd / 3rd Consonants

خ/م - KH^V - ख - ખ

(Used mostly in Pazend)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• 𐬕𐬀𐬎𐬌	Kh ^v dāé	ख(ी)दाए	ખ(ી)દાએ
• 𐬕𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎	Kh ^v aréhmand	ख(ी)रेहमन्द	ખ(ી)રેહમન્દ

4th Consonant

ک - kh - ख - ખ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• 𐬕𐬀𐬎𐬌	hûkhta	हूख्त	હૂખ્ત
• 𐬕𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎	wakhedhwô	वखेध्वो	વખેધ્વો

5th Consonant

ג - G - ग - ગ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• 𐬕𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎	gaéthahé	गअथहे	ગઅથહે
• 𐬕𐬀𐬎𐬌	géush	गेउश्	ગેઉશ્

6th Consonant

ځ - gh - घ - ઘ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• 𐬕𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎	Jaghmûshtëm	जघमूश्तम्	જઘમૂશ્તમ્
• 𐬕𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎	Ghēnānāmcha	घेनांनामच	ઘેનાંનામચ

7th / 8th Consonants

ڙ (in vogue)/ڻ (obsolete) ng - ڙ - ڻ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• 𐬕𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎	hazangarēm	हजंगरम्	હજંઘરમ્
• 𐬕𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎	anghavô	अंघह्वो	અંઘહ્વો

9th Consonant

چ - ch - च - ચ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• 𐬕𐬀𐬎𐬌	vachô	वचो	વચો
• 𐬕𐬀𐬎𐬌	chôit	चोइत्	ચોઈત્

10th Consonant

ج - j - ज - જ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• 𐬕𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎	aojascha	अओजश्च	અઓજશ્ચ
• 𐬕𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎	jāmyama	जम्याम	જમ્યામ

11th Consonant

𐬵 - Zh - ज़ - 𐬵

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬵𐬀	ēzh (Pazend)	अँज़	अँज़
•	𐬵𐬀𐬵𐬀	awāzh (Pazend)	अवाज़	अवाज़

12th Consonant

𐬶 - Z - झ/ज़ - 𐬶/𐬵

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬶𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀	zaôthrābyô	ज़ओश्राब्यो	જઓશ્રાબ્યો
•	𐬶𐬀𐬵𐬀	hizvô	हिज़वो	હિજવો

13th /14th Consonants

𐬷 (audible)/𐬸 (Soft) - t - દ/ત - દ/ત

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬷𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀	astvatô	अस्तवतो	અસ્તવતો
•	𐬷𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀	dāyata	दायत	દાયત

15th Consonant

𐬹 - 'th' / 'th' - 'ઢ' / 'થ' - 'ઢ' / 'થ'

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬹𐬀𐬵𐬀	daithe'	दइथे	દઈથે
•	𐬹𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀	kshathra	क्षथ्र	ક્ષથ્ર

16th Consonant

𐬺 - 'd' / 'd' - 'ड' / 'द' - 'ड' / 'द'

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬺𐬀𐬵𐬀	dāmān	दामाँन्	દામાँન્
•	𐬺𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀	dakhyûm	दख्यूम	દખ્યૂમ

17th Consonant

𐬻 - 'dh' - 'ध' - 'ध'

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬻𐬀𐬵𐬀	hudhāo	हुधाओ	હુધાઓ
•	𐬻𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀	mazdadhātahē	मज़्दधातहे	મજ્જદધાતહે

18th /19th Consonants

𐬼 / 𐬽 - n - न - न

(Nasal Consonant 𐬼 occurs very rarely between two vowels)

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬼𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀	nēmasētē	नैमसेते	નૈમસૈતે
•	𐬼𐬀𐬵𐬀	yasna	यस्न	યસ્ન
•	𐬼𐬀𐬵𐬀	vanta	वन्त	વન્ત
•	𐬼𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀	spēntā	स्पेन्त	સ્પેન્ત

20th Consonant

𐬾 - p - प - प

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬾𐬀𐬵𐬀	paiti	पइति	પઈતિ
•	𐬾𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀	vispém	वीस्पेम्	વીસ્પેમ્

21st Consonant

𐬨 - ph / f - फ - ફ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	frashôtemê	फ़शोतैमै	ફશોતૈમૈ
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	frastuiyē	फ़स्तु(इ)ये	ફસ્તુ(ઈ)યે

22nd Consonant

𐬨 - b - ब - બ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	baévarē	बऐवरै	બઐવરૈ
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	barēšmana	बऐस्मन	બઐસ્મન

23rd Consonant

𐬨 - m - म - મ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	mithrēm	मिथ्रै	મિથ્રૈ
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	mazdām	मज़्दाँ	મજ્ઢાँ

24th / 25th Consonants

𐬨𐬀𐬨𐬀 - y - यू - ય

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	yazamaide	यज़मइदे	યજમઈદે
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	yénghe	येन्घहे	યેન્ઘહે
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	frāyô	फ़्रायो	ફ્રાયો
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	fravashayô	फ़वषयो	ફવષયો

26th Consonant

𐬨 - r - र - ર

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	ratufritim	रतुफ़्रितीम्	રતુફ્રિતીમ્
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	frastarētē	फ़स्तरैतै	ફસ્તરૈતૈ

27th / 28th Consonants

𐬨𐬀 / 𐬨𐬀 - v - વ - વ

(𐬨𐬀) used in the body of a word (𐬨𐬀) used at the beginning of a word

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	mainyavanām	मइन्यवनाँ	મઈન્યવનાँ
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	avanghahe	अवंगहे	અવંઘહે
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	vazrēm	वज़रै	વજરૈ
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	vīdāévô	वीदऐवो	વીદઐવો

29th Consonant

𐬨 - w (VELAR) - (उ) व - (ઉ) વ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	awazāyāt	अवज़ायात्	અવજાયાત્
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	vakhēdhwoi	वखेध्वोइ	વખેધ્વોઈ

30th Consonant

𐬨 - c/s (fricative) - स - સ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	stārēm	स्तारै	સ્તારૈ
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	chistām	चिस्ताँ	ચિસ્તાँ

31st Consonant

५ - sh - श - श

	<i>Avesta</i>	<i>Roman</i>	<i>Nagari</i>	<i>Gujarati</i>
●	𐬐𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	hikûsh	हिकूश्	હિકૂશ
●	𐬐𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	ātarsh	आतर्श	આતર્શ

32nd / 33rd Consonants

८३/३०- ss / sh - श - श्

[illegible]

34th Consonant

ဗ - ha - န - င

	<i>Avesta</i>	<i>Roman</i>	<i>Nagari</i>	<i>Gujarati</i>
•	𐬵𐬀𐬢𐬀𐬨𐬀𐬯𐬀𐬨𐬀	haomayô	हआँमयो	હઆંમયો
•	𐬀𐬵𐬀𐬨𐬀𐬯𐬀𐬨𐬀	ahurô	अहरो	અહરો

IMPORTANT INSTRUCTIONS

- 1) Each word in Avesta takes a dot (.) at the end.
E.G.: . 𐬀𐬎𐬭𐬀 . 𐬀𐬎𐬭𐬀
- 2) At the end of a completed sentence in Avesta, the punctuation sign .: or .: is used as full-stop (period).
- 3) Avestan words &/or sentences are read and written from right to left. 𐬵𐬀𐬭𐬀 . 𐬀𐬎𐬭𐬀 . 𐬀𐬎𐬭𐬀
- 4) Pazend language, very much alike Avesta, is also written in Avestan script.

Example : . pa . nam . i . Yazdān

∴ ॐ . } ॐ ॐ ॐ . ॐ ॐ ॐ . ॐ ॐ ॐ . ॐ ॐ ॐ . ॐ ॐ ॐ
ôṃ . paśhémān . patit . gunāh . hamā . éz

- 5) Avestan numerals are as under :

<i>Avesta</i>	<i>Nagari</i>	<i>Roman</i>	<i>Gujarati</i>
𐬀	१	1	૧
𐬁	૨	2	૨
𐬂	૩	3	૩
𐬃	૪	4	૪
𐬄	૫	5	૫
𐬅	૬	6	૬
𐬆	૭	7	૭
𐬇	૮	8	૮
𐬈	૯	9	૯
𐬉	૧૦	10	૧૦

Let us now read and write Avestan.KUSTI Prayers

∴ સ્વસ્તિ . સ્વસ્તિ . સ્વસ્તિ .

KEM NĀ MAZDĀ / કેમ ના મઝ્દા / કેમ ના મઝ્દા

. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	Avesta
. pāyûm	. mavaite	. mazdā	. nā	. kém	Roman
. પાયૂમ	. મવૈતે	. મઝ્દા	. ના	. કેમ	Nagari
. પાયૂમ	. મવૈતે	. મઝ્દા	. ના	. કેમ	Gujarati

. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	A
. drēgvāō	. mā	. hyat	. dadāt		R
. દ્રેગ્વાઓ	. મા	. હ્યત	. દદાત		N
. દ્રેગ્વાઓ	. મા	. હ્યત	. દદાત		G

. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	A
. thwahrāt	. anyēm	. aénanghahe	. dídarēshatā		R
. થ્વ(અ)હાત	. અન્યેમ	. અએનંઘહે	. દીદરેશતા		N
. થ્વહાત	. અન્યેમ	. અએનંઘહે	. દીદરેશતા		G

. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	A
. yayāō	. mananghaschā	. āthraschā			R
. યયાઓ	. મનંઘહસ્ચા	. આથ્રસ્ચા			N
. યયાઓ	. મનંઘહસ્ચા	. આથ્રસ્ચા			G

. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	A
. ahurā	. thraōshta	. ashēm	. shyaothanāish		R
. અહુરા	. થ્રાઓશ્તા	. અષેમ	. શ્યઓથનાઈશ		N
. અહુરા	. થ્રાઓશ્તા	. અષેમ	. શ્યઓથનાઈશ		G

. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	A
. daenayāi	. dāstawām	. mōi	. tām		R
. દાએનયાઈ	. દાસ્તવામ	. મોઈ	. તામ		N
. દાએનયાઈ	. દાસ્તવામ	. મોઈ	. તામ		G

. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	A
. pōi	. thwā	. vērethrem-jā	. ke	. frāvaochā	R
. પોઈ	. થ્વા	. વેરેથ્રેમ-જા	. કે	. ફ્રાવઓચા	N
. પોઈ	. થ્વા	. વેરેથ્રેમ-જા	. કે	. ફ્રાવઓચા	G

. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	A
. dām	. mōi	. chithrā	. hēnti	. yōi	R
. દામ	. મોઈ	. ચિથ્રા	. હેન્તી	. યોઈ	N
. દામ	. મોઈ	. ચિથ્રા	. હેન્તી	. યોઈ	G

. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	A
. vohū	. hōi	. at	. chīzdī	. ratūm	R
. વોહૂ	. હોઈ	. અત	. ચીઝ્દી	. રતૂમ	N
. વોહૂ	. હોઈ	. અત	. ચીઝ્દી	. રતૂમ	G

. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	A
. ahmāi	. mazdā	. mananghā	. jantū	. sraoshō	R
. અહ્માઈ	. મઝ્દા	. મનંઘહા	. જન્તૂ	. સ્રાઓષો	N
. અહ્માઈ	. મઝ્દા	. મનંઘહા	. જન્તૂ	. સ્રાઓષો	G

. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	. ૬૭૭	A
. pātānō	. kahmāichit	. vashī	. yahmāi		R
. પાતનો	. કહાઈચીત	. વશી	. યહ્માઈ		N
. પાતનો	. કહાઈચીત	. વશી	. યહ્માઈ		G

. mazdāōscha	. pairi	. tbishyantat	A
. મઝદાઑસ્ચ	. પૈરિ	. ત્બિષ્યન્તત્	R
. મઝદાઑસ્ચ	. પૈરિ	. ત્બિષ્યન્તત્	N
. મઝદાઑસ્ચ	. પૈરિ	. ત્બિષ્યન્તત્	G

. nase'	. spēntascha	. armaitishcha	A
. નસે	. સ્પેન્તસ્ચ	. આર્મઇતિશ્ચ	R
. નસે	. સ્પેન્તસ્ચ	. આર્મઇતિશ્ચ	N
. નસે	. સ્પેન્તસ્ચ	. આર્મઇતિશ્ચ	G

. chithre'	. daévô	. nase'	. druksh	. daévî	A
. ચિથ્રે	. દએવો	. નસે	. ઢુક્ષ	. દએવી	R
. ચિથ્રે	. દએવો	. નસે	. ઢુક્ષ	. દએવી	N
. ચિથ્રે	. દએવો	. નસે	. ઢુક્ષ	. દએવી	G

. nase'	. frakarshte'	. daévô	. nase'	A
. નસે	. ફકર્શ્તે	. દએવો	. નસે	R
. નસે	. ફકર્શ્તે	. દએવો	. નસે	N
. નસે	. ફકર્શ્તે	. દએવો	. નસે	G

. druksh	. apa	. fradāite'	. daevô	A
. ઢુક્ષ	. અપ	. ફ્રદાઇતે	. દએવો	R
. ઢુક્ષ	. અપ	. ફ્રદાઇતે	. દએવો	N
. ઢુક્ષ	. અપ	. ફ્રદાઇતે	. દએવો	G

. druksh	. apa	. dwāra	. druksh	. apa	. nase'	A
. ઢુક્ષ	. અપ	. દ્વાર	. ઢુક્ષ	. અપ	. નસે	R
. ઢુક્ષ	. અપ	. દ્વાર	. ઢુક્ષ	. અપ	. નસે	N
. ઢુક્ષ	. અપ	. દ્વાર	. ઢુક્ષ	. અપ	. નસે	G

. nasyéhé'	. apa	. apākhēdhre'	. vīnase'	A
. નસ્યેહે	. અપ	. અપાખેદ્રે	. વીનસે	R
. નસ્યેહે	. અપ	. અપાખેદ્રે	. વીનસે	N
. નસ્યેહે	. અપ	. અપાખેદ્રે	. વીનસે	G

. astavaitish	. gaéthāō	. mēřēchainish	. ma	A
. અસ્તવૈતીશ્	. ગએથાઑ	. મૈરેનચઇનીશ્	. મા	R
. અસ્તવૈતીશ્	. ગએથાઑ	. મૈરેનચઇનીશ્	. મા	N
. અસ્તવૈતીશ્	. ગએથાઑ	. મૈરેનચઇનીશ્	. મા	G

. izāchā	. ārmaitish	. yā	. nēmaschā	. ashahe'	A
. ઈઝાચા	. આર્મઇતિશ્	. યા	. નૈમસ્ચા	. અષહે	R
. ઈઝાચા	. આર્મઇતિશ્	. યા	. નૈમસ્ચા	. અષહે	N
. ઈઝાચા	. આર્મઇતિશ્	. યા	. નૈમસ્ચા	. અષહે	G

. nase' . frakarshte' . daévô . nase' . A

ahura mazda khôdāē / અહુર મઝદા ખોદાએ

. ahriman	. khôdāē'	. mazda	. ahura	A
. અહ્રિમન્	. ખોદાએ	. મઝદ	. અહુર	R
. અહ્રિમન્	. ખોદાએ	. મઝદ	. અહુર	N
. અહ્રિમન્	. ખોદાએ	. મઝદ	. અહુર	G

. awāzdāstār	. dūr	. awādashāhā (n)	A
. અવાઝ્દાશ્તાર	. દૂર	. અવાદશાહાં	R
. અવાઝ્દાશ્તાર	. દૂર	. અવાદશાહાં	N
. અવાઝ્દાશ્તાર	. દૂર	. અવાદશાહાં	G

. 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬂𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬂𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬂𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬂𐬀𐬎𐬀	A
. minôānī	. gēti	. ravānī	. tanī	. kunashnī	R
. मीनोआनी	. गेती	. रवाँनी	. तनी	. कुनश्नी	N
. भीनोआनी	. गेती	. रवाँनी	. तनी	. कुनश्नी	G

. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	A
. sē	. pa	. pashēmā(n)	. awākshsh	. ôkhe'	R
. सँ	. प	. पशेमाँ(न)	. अवाखश्	. ओखे	N
. सँ	. प	. पशेमाँ(न)	. अवाखश्	. ओखे	G

. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	A
. hōm	. patét	. pa	. gavashnī		R
. होम्	. पतेत्	. प	. गवश्नी		N
. होम्	. पतेत्	. प	. गवश्नी		G

. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	A
. tarôidite'	. mazdaô	. ahurahe'	. kshnaothra		R
. तरोइदीते	. मज्दाओ	. अहुरहे	. क्षनओथ्र		N
. तरोइदीते	. मज्दाओ	. अहुरहे	. क्षनओथ्र		G

. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	A
. haithyāvarshtām	. mainvéush	. anghrahe'			R
. हइथ्यावरश्ताम्	. मइन्येउश्	. अंग्रहे			N
. हइथ्यावरश्ताम्	. मइन्येउश्	. अंग्रहे			G

. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	A
. frashôtēmēm	. vasnā	. hyat			R
. फ्रशोतैमैम्	. वस्ना	. ह्यत्			N
. फ्रशोतैमैम्	. वस्ना	. ह्यत्			G

. (I) 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	A
. (1) vohû	. ashēm	. ashēm	. staomi		R
. (१) वोहू	. अषेम्	. अषेम्	. स्तओमि		N
. (१) वोहू	. अषेम्	. अषेम्	. स्तओमि		G

. (I) 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. (P) 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	A
. (1) vohû	. ashēm	. (2) vairyô	. ahû	. yathā	R
. (१) वोहू	. अषेम्	. (२) वइर्यो	. अहू	. यथा	N
. (१) वोहू	. अषेम्	. (२) वइर्यो	. अहू	. यथा	G

𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬎𐬀

jasa me'awañghe'mazda / जस मे अवंगहे मज्द / जस मे अवंगहे मज्द

. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	A
. mazda	. awañghe'	. me'	. jasa		R
. मज्द	. अवंगहे	. मे	. जस		N
. मज्द	. अवंगहे	. मे	. जस		G

. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	A
. mazadyasnô	. ahmî	. mazdayasnô			R
. मज्दयस्नो	. अह्मी	. मज्दयस्नो			N
. मज्दयस्नो	. अह्मी	. मज्दयस्नो			G

. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	. 𐬀𐬎𐬀	A
. astûtascha	. fravarāne'	. zarathustrish			R
. आस्तूतश्च	. फ्रवाराने	. झरथुश्त्रिश्			N
. आस्तूतश्च	. फ्रवाराने	. झरथुश्त्रिश्			G

. ૩}મઠ 6. 6૬૯મઠ૯૯ . મુરર૯૯મઠ . મઠમઠમઠ૯}મઠમઠમઠ
 . mano . humatēm . āstuyē . fravarētascha
 . મનો . હુમતૈમ . આસ્તુયે . ફ્રવરેતસ્ચ
 . મનો . હુમતૈમ . આસ્તુયે . ફ્રવરેતસ્ચ

. મુરર૯૯મઠ . ૩મઠ . 6૬૯મઠ૯૯ . મુરર૯૯મઠ A
 . āstuyē . vachō . hūkhtēm . āstuyē R
 . આસ્તુયે . વચો . હૂક્ષૈમ . આસ્તુયે N
 . આસ્તુયે . વચો . હૂમ્તૈમ . આસ્તુયે G

. 6૬}મઠ . મુરર૯૯મઠ . 6૬}મઠ૩મઠમઠ . 6૬૯મઠ૯૯ A
 . daēnām . āstuyē . sh(k)yôthanēm . hvarshtēm R
 . દએનામ . આસ્તુયે . શ્યોથનૈમ . હવર્શતૈમ N
 . દએનામ . આસ્તુયે . શ્યોથનૈમ . હવર્શતૈમ G

. 6૬}૯૬૬૩મઠમઠમઠ . 6૬}૯૬૩મઠ . 6૬૯મઠ૯૯ A
 . fraspāyao khedhrām . māzdayasnim . vanghuhiṃ R
 . ફ્રસ્પાયઓખેદ્રામ . માઝ્દયસ્નીમ . વંઘઝહીમ N
 . ફ્રસ્પાયઓખેદ્રામ . માઝ્દયસ્નીમ . વંઘઝહીમ G

. 6૬૬મઠ . 6૬૬૬૬૬૬૬૬ . 6૬૬૬૬૬૬૬૬ A
 . khaēt wadathām . nidhāsnaithishēm R
 . ક્ષએત્વદથામ . નિધાસ્નઇથિષૈમ N
 . ક્ષએત્વદથામ . નિધાસ્નઇથિષૈમ G

. મઠમઠ૬}૯૯મઠ . મઠ . 6૬}૩મઠ . 6૬}૩મઠ A
 . hāitināmchā . yā . ashaonim R
 . હાઇતિનામ્ચા . યા . અષઓનીમ N
 . હાઇતિનામ્ચા . યા . અષઓનીમ G

. મઠમઠમઠમઠ . મઠમઠ૬}૯૯મઠમઠ . 6૬}૩મઠ . 6૬}૩મઠ A
 . mazishtāchā . būshyentināmchā R
 . મઝિશ્તાચા . બૂષ્યેઇન્તિનામ્ચા N
 . મઝિશ્તાચા . બૂષ્યેઇન્તિનામ્ચા G

. ૬૬}૯૯મઠ . મઠ . મઠમઠમઠમઠ . મઠમઠમઠમઠ . 6૬}૩મઠ . 6૬}૩મઠ A
 . āhūirish . yā . sraéshtāchā . vahishtāchā R
 . આહૂઇરિશ . યા . સ્રએશ્તાચા . વહિશ્તાચા N
 . આહૂઇરિશ . યા . સ્રએશ્તાચા . વહિશ્તાચા G

. 6૬}૯૯મઠ . મઠ . મઠમઠમઠમઠ . મઠમઠમઠમઠ . 6૬}૩મઠ . 6૬}૩મઠ A
 . vīspa . mazdāi . ahurāi . zarathushtrish R
 . વીસ્પા . મઝ્દાઇ . અહુરાઇ . ઝરથુશ્ત્રિશ N
 . વીસ્પા . મઝ્દાઇ . અહુરાઇ . ઝરથુશ્ત્રિશ G

. 6૬}૯૯મઠ . મઠ . મઠમઠમઠમઠ . મઠમઠમઠમઠ . 6૬}૩મઠ . 6૬}૩મઠ A
 . asti . aeshā . chinahmī . vōhū R
 . અસ્તિ . અએષા . ચિનહમી . વોહૂ N
 . અસ્તિ . અએષા . ચિનહમી . વોહૂ G

. 6૬}૯૯મઠ . મઠ . મઠમઠમઠમઠ . મઠમઠમઠમઠ . 6૬}૩મઠ . 6૬}૩મઠ A
 . māzdayasnōish . daēnayāō R
 . માઝ્દયસ્નોઇશ . દએનયાઓ N
 . માઝ્દયસ્નોઇશ . દએનયાઓ G

(1) . 6૬}૯૯મઠ . મઠ . મઠમઠમઠમઠ . મઠમઠમઠમઠ . 6૬}૩મઠ . 6૬}૩મઠ A
 (1) . vōhū . ashēm . āstūitish R
 (૧) . વોહૂ . અષૈમ . આસ્તૂઇતિશ N
 (૧) . વોહૂ . અષૈમ . આસ્તૂઇતિશ G

અહમૈ રાશચા / અહમૈ રાશચા

ahmāi raeshcha / અહમૈ રાશચ / અહમૈ રાશચ

અહમૈ . રાશચા / અહમૈ . રાશચા A

ahmāi . kharēnascha . raēshcha . ahmāi R

અહમૈ . રાશચા . રાશચ . અહમૈ N

અહમૈ . રાશચા . રાશચ . અહમૈ G

અહમૈ . રાશચા . રાશચા . અહમૈ A

tanvô . ahmāi . dravatātēm . tanvô R

તનવો . અહમૈ . દ્રવતાતેમ્ . તનવો N

તનવો . અહમૈ . દ્રવતાતેમ્ . તનવો G

અહમૈ . રાશચા . અહમૈ . રાશચા . અહમૈ . રાશચા

ahmāi . vērethrēm . tanvô . ahmāi . vazdwarē R

અહમૈ . વૈરેથ્રેમ્ . તનવો . અહમૈ . વજ્ઞદ્વરે N

અહમૈ . વૈરેથ્રેમ્ . તનવો . અહમૈ . વજ્ઞદ્વરે G

અહમૈ . રાશચા . અહમૈ . રાશચા A

ahmāi . khāthrām . pōurush . īshtīm R

અહમૈ . રાશચા . પૌરુષ . ઇશ્તીમ્ N

અહમૈ . રાશચા . પૌરુષ . ઇશ્તીમ્ G

અહમૈ . રાશચા . અહમૈ . રાશચા . અહમૈ . રાશચા

darēghām . ahmāi . frazantīm . āsnāmchit R

દરેઘામ્ . અહમૈ . ફ્રાઝન્ટીમ્ . આસ્નામ્ચિત્ N

દરેઘામ્ . અહમૈ . ફ્રાઝન્ટીમ્ . આસ્નામ્ચિત્ G

અહમૈ . રાશચા . અહમૈ . રાશચા . અહમૈ . રાશચા

ahûm . vahishtēm . ahmāi . jītim . dareghô R

અહમ્ . વહિશ્તેમ્ . અહમૈ . જીતીમ્ . દરેઘો N

અહમ્ . વહિશ્તેમ્ . અહમૈ . જીતીમ્ . દરેઘો G

અહમૈ . રાશચા . અહમૈ . રાશચા . અહમૈ . રાશચા A

kh'athrēm . vīspô . raochanghēm . ashāonām R

ખાથ્રેમ્ . વીસ્પો . રાઓચાંઘેમ્ . અષાઓનામ્ N

ખાથ્રેમ્ . વીસ્પો . રાઓચાંઘેમ્ . અષાઓનામ્ G

અહમૈ . રાશચા . અહમૈ . રાશચા . અહમૈ . રાશચા A

āfrināmi . yatha . jamyat . atha R

આફ્રીનામિ . યથા . જમયાત્ . અથ N

આફ્રીનામિ . યથા . જમયાત્ . અથ G

(I) . વોહુ . અષેમ A

(1) . vohû . ashēm R

(૧) . વોહુ . અષેમ N

(૧) . વોહુ . અષેમ G

હાઝાંઘરેમ્ / હાઝાંઘરેમ્

hazanghrēm / હાઝાંઘરેમ્ / હાઝાંઘરેમ્

હાઝાંઘરેમ્ . હાઝાંઘરેમ્ . હાઝાંઘરેમ્ A

baevare' . baeshazanām . hazanghrēm R

બાએવરે . બાએષઝાનામ્ . હાઝાંઘરેમ્ N

બાએવરે . બાએષઝાનામ્ . હાઝાંઘરેમ્ G

(To be recited 3 times) . baeshazanām R
 . बओषज़नाम् N
 (ત્રણ વેળા) . બઓષજનામ્ G

. jasa méy awanghahe'mazda /

jasa méy awanghahe'mazda / जस मे अवन्धहे मज़द /
 જસ મે અવન્ધહે મજૂદ

. mazda . awanghahe' . méy . jasa R
 . मज़द . अवन्धहे . मे . जस N
 . મજૂદ . અવન્ધહે . મે . જસ G

. verethraghnahe' . huraothahe' . hutashtahe . amahé
 . વૈરેથ્રઘ્નહે . હુરઓથહે . હુતાશ્તહે . અમહે
 . વૈરેથ્રઘ્નહે . હુરઓથહે . હુતાશ્તહે . અમહે

. vanaintyaōšcha . ahuradhatahe' R
 . વનઇન્ટ્યાઓશ્ચ . અહુરધાતહે N
 . વનઇન્ટ્યાઓશ્ચ . અહુરધાતહે G

. kh'strahe' . ramanô . uperataô R
 . खासूत्रहे . रामनो . उपरतातो N
 . ખાસૂત્રહે . રામનો . ઉપરતાતો G

. taradhātô . kairyéhé . uparô . vayaosh R
 . तरधातो . कइर्येहे . उपरो . वयओश N
 . તરધાતો . કઇર્યેહે . ઉપરો . વયઓશ G

. yat . vayô . té . aétat :: dāmān . anyāish R
 . यत् . वयो . ते . अऐतत् :: दामाँन् . अन्याइश् N
 . યત્ . વયો . તે . અએતત્ :: દામાંન્ . અન્યાઈશ G

. thwashahe' :: mainyaom . spēntô . asti . té R
 . थ्वाषहे :: मइन्याँम् . स्पेन्तो . अस्ति . ते N
 . થ્વાષહે :: મઇન્યાંમ્ . સ્પેન્તો . અસ્તિ . તે G

. akaranahé . zravānahé . khadhātahe' R
 . अकरनहे . ज़रवानहे . खधातहे N
 . અકરનહે . જરવાનહે . ખધાતહે G

. khadhātahe' . darēghô . zravānahé R
 . खधातहे . दरेंघो . ज़रवानहे N
 . ખધાતહે . દરેંઘો . જરવાનહે G

(1) . vohû . ashēm R
 (1) . वोहू . अषैम् N
 (૧) . વોહૂ . અષૈમ્ G

Mumbai Samachar owners : Cama family , Editor (Pinki Dalal) Anil Joshi, Parsi Tari Arsi Columnist Berjis Desai and quite a few others are thanked very sincerely.

This type of books Survives on the good words of journalists and well-wishers; not at all on money. Zoroastrian heritage shall survive on this type of books only.

Please respect my pen and my book; because they are bent upon to write about the Parsi Community welfare only. Very needy but non-affluent members of my community will be sent my book GRATIS.

જેટલી રાત જીવો તેટલી સુખી જીવે જીવજી!